



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/79/Add/40
3 August 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятьдесят первая сессия

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА

Замечания Комитета по правам человека

Словения

1. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Словении (CCPR/C/74/Add.1) на своих 1343-м и 1347-м заседаниях, состоявшихся 20 и 22 июля 1994 года, и утвердил 1/ следующие замечания:

A. Введение

2. Комитет приветствует первоначальный доклад (CCPR/C/74/Add.1) и базовый документ (HRI/CORE/1/Add.35) Словении и выражает глубокую признательность государству-участнику за конструктивный диалог, который состоялся с участием делегации высокого уровня. Комитет выражает сожаление по поводу того, что в докладе не содержится достаточно полной информации об осуществлении Пакта на практике и что он не соответствует руководящим принципам, касающимся подготовки докладов государств-участников (CCPR/C/20/Rev.1). Вместе с тем Комитет отмечает, что всеобъемлющая дополнительная

1/ На 1355-м заседании, состоявшемся 28 июля 1994 года.

информация, представленная делегацией в ее вступительном заявлении и в ответах на вопросы, поднятые в ходе дискуссии, позволили Комитету получить более ясное представление о положении в области прав человека в стране и вынести соответствующие рекомендации.

В. Факторы и трудности, влияющие на осуществление Пакта

3. Комитет учитывает то, что Словения возникла после распада бывшей Югославии и объявила о своей независимости лишь в 1991 году. Комитет также осознает и то, что остатки авторитарного правления пока еще не ликвидированы и что предстоит еще принять ряд мер для укрепления и развития демократических институтов и содействия практическому осуществлению Пакта. Объективные препятствия, возникшие в Словении в результате постоянного вооруженного конфликта вблизи ее границ, и обусловленный этим приток беженцев, а также интенсивность этнических и религиозных конфликтов в бывшей Югославии должны быть проанализированы с учетом положений Пакта.

С. Позитивные аспекты

4. Комитет приветствует то обстоятельство, что в Словении начался процесс перехода к демократии и плюрализму.

5. Комитет с удовлетворением отмечает усилия, предпринятые для включения положений о правах человека в Конституцию и для согласования национальных законов с конституционными нормами, хотя этот процесс пока еще не завершен.

6. Комитет также с удовлетворением отмечает позицию Словении в отношении взятия на себя обязательств бывшей Югославии в соответствии с Пактом и ее заявление о том, что это положение о правопреемстве действует с момента ее независимости. В этой связи Комитет также принимает к сведению заявление делегации о том, что жертвы нарушений прав человека прежним режимом имеют право на судебную защиту в новом государстве. Комитет приветствует тот факт, что Словения стала участником ряда международных договоров в области прав человека, включая первый и второй Факультативные протоколы к Пакту.

7. Комитет также приветствует ликвидацию смертной казни и создание института омбудсмана, обладающего полномочиями выносить рекомендации в области прав человека с целью гарантированного их соблюдения.

Д. Основные вопросы, вызывающие озабоченность

8. Комитет обеспокоен тем, что, хотя Пакт имеет верховенство над актами законодательной власти, его статус по отношению к Конституции определен недостаточно четко. Как представляется, положения Пакта и Факультативных протоколов мало предаются гласности, о чем свидетельствует тот факт, что на Пакт пока еще нельзя ссылаться в судах. Процесс согласования национальных законов с Конституцией пока еще не завершен, и при этом не учитываются положения Пакта.

9. Комитет выражает свою обеспокоенность по поводу еще сохраняющейся в стране дискриминации в отношении женщин, особенно в том, что касается степени их участия в управлении государством, а также по поводу отсутствия информации о насилии в отношении женщин.

10. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что продолжительность содержания под стражей до суда, которая может в некоторых случаях достигать шести месяцев, не соответствует требованиям статей 9 и 14 Пакта.

11. Комитет обеспокоен содержащимся в Уголовно-процессуальном кодексе положением, в соответствии с которым в определенных случаях подростки, которым предъявлено обвинение, не отделяются от совершеннолетних лиц, что может затрагивать некоторые вопросы согласно статье 10 Пакта.

12. Комитет отмечает, что государство-участник выделяет итальянцев и венгров в качестве требующих особой защиты меньшинств, включая право на политическое представительство. Определенной защитой особого характера в качестве меньшинства пользуются и цыгане. Хотя такие меры можно только приветствовать, все меньшинства в соответствии со статьей 27 имеют право на защиту своих прав. Право пользоваться льготами, предоставляемыми по статье 27, имеют и общины иммигрантов, представляющие собой меньшинства по смыслу этой статьи.

13. Комитет выражает обеспокоенность по поводу положений статьи 5 Конституции, касающейся защиты лишь словенских этнических эмигрантов и трудящихся-мигрантов, что косвенно предполагает создание Конституцией привилегированного режима для таких словенцев по сравнению с другими словенскими гражданами, проживающими за границей.

Е. Предложения и рекомендации

14. Комитет рекомендует расширить и активизировать процесс осуществления законодательных реформ, происходящий в настоящее время в Словении, с тем чтобы обеспечить соответствие законодательства не только требованиям Конституции, но и положениям Пакта.

15. Комитет подчеркивает, что текст Пакта и Факультативных протоколов должен быть переведен на все языки, используемые в Словении, и предан широкой огласке, с тем чтобы все слои общественности имели полное представление о правах, закрепленных в положениях этих договоров.

16. Что касается прав женщин, то Комитет рекомендует принять позитивные меры для расширения их участия в государственных делах и в социально-экономической жизни страны, а также для обеспечения их эффективной защиты против всех форм насилия.

17. Комитет призывает государство-участника обеспечить, чтобы максимальный период содержания под стражей до суда был существенно сокращен, с тем чтобы он соответствовал требованиям, содержащимся в статьях 9 и 14 Пакта.

18. Что касается свободы совести и религии, включая вопрос о религиозном образовании, то Комитет рекомендует государству-участнику принять к сведению замечания общего порядка № 22(48) Комитета по статье 18 Пакта.

19. Комитет призывает государство-участник принять надлежащие меры для обеспечения того, чтобы все лица, принадлежащие к меньшинствам, обладали равными возможностями при осуществлении всех своих прав в соответствии со статьей 27 Пакта. Оно также должно обеспечить, чтобы все лица, включая представителей меньшинств, имели право на получение гарантий, закрепленных в статьях 25 и 26 Пакта. В этой связи государству-участнику следует принять к сведению рекомендации, содержащиеся в замечаниях общего порядка № 23(50) Комитета по статье 27 Пакта.

20. Комитет настоятельно призывает правительство подготовить свой второй периодический доклад в соответствии с руководящими принципами Комитета, касающимися формы и содержания докладов государств-участников (CCPR/C/20/Rev.1). Доклад, в частности, должен содержать подробную информацию о том, в какой мере на практике осуществляется каждое из прав, гарантируемых Пактом, и сообщать о конкретных факторах и трудностях, которые могут препятствовать его применению.